



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	BG
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	CZ
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	DE
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOELSE	DK
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	EE
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	ES
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	FI
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	FR
USER AND MAINTENANCE BOOK	GB
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	HR
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	HU
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	IT
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	LT
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	LV
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	NL
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	PL
MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	RU
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	SE
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	SI
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	SK
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	UA

BL 4800, BL 6800, BL8800

ÍNDICE DE LOS APARTADOS

1...	NORMAS DE SEGURIDAD
2...	UTILIZACIÓN
3...	MANTENIMIENTO
4...	SOLUCIONAR LOS PROBLEMAS DEL VENTILADOR

!!!ATENCIÓN!!!

La velocidad del caudal de aire disminuye a la vez que se alarga el canal tanto para soplar como para succionar. La velocidad va a variar según el tipo de canal y fabricante.

ES

►► **NORMAS DE SEGURIDAD**

Nunca utilice el ventilador si la parrilla de entrada o salida de aire no está instalada correctamente.

!!!ATENCIÓN!!!

Este ventilador está destinado para los fines relacionados con la ventilación portátil de aire. Este ventilador no está destinado a mover los líquidos o materiales semilíquidos. El motor eléctrico y la carcasa del ventilador no están destinados para su uso en la atmósfera explosiva o inflamable. El uso del ventilador en la atmósfera explosiva o inflamable puede provocar daños materiales y heridas, incluso la muerte. El uso incorrecto del ventilador puede provocar una descarga eléctrica, incluso mortal. Utiliza siempre el ventilador de acuerdo con las normas establecidas y las regulaciones nacionales de seguridad.

!!!ATENCIÓN!!!

El uso incorrecto del ventilador puede provocar daños materiales y heridas, incluso la muerte. Para disminuir el riesgo de estos acontecimientos presta mucha atención al trabajo que efectúas porque el ambiente de trabajo cambia continuamente. De ahí que se recomienda la utilización de aparatos para la monitorización del aire / la detección de gases si los tests demuestran que la atmósfera puede calificarse de espacio peligroso (un lugar donde existe la probabilidad de explosión y de iniciarse un fuego a causa de la presencia de líquidos explosivos, inflamables, gases, vapores, polvo, fibras, llamas o limaduras). No uses este ventilador. Conozca el contenido y comprende los siguientes puntos dedicados a las preparaciones y las informaciones acerca de la seguridad.

INFORMACIONES GENERALES ACERCA DE LA SEGURIDAD

- 1) No uses nunca un ventilador sumergido en el agua a causa del riesgo de la descarga eléctrica.
- 2) No permitas que la entrada de aire esté obstruida.
- 3) No viertas nunca disolventes inflamables o sustancias químicas a base de petróleo por la parrilla de la entrada de aire del ventilador.
- 4) No uses el ventilador en los lugares donde pueda haber líquidos explosivos o inflamables, gases, vapores, polvo, fibras o limaduras.
- 5) No metas nunca los dedos u otros objetos en la parrilla de entrada/salida de aire.
- 6) No saques el ventilador fuera del edificio cuando está lloviendo. No guardes nunca el ventilador en el exterior.
- 7) No uses el ventilador de juguete.
- 8) Enchufa el ventilador únicamente en un enchufe con la toma de tierra.
- 9) Desenchufa el ventilador cuando no lo usas, antes de la revisión técnica o de moverlo de sitio.

ATENCIÓN:

Para disminuir el riesgo de la descarga eléctrica no uses este ventilador junto con ningún regulador de velocidad.

10) No utilices el ventilador si el cable alimentador o la clavija están dañados. No tires ni sujetes el ventilador por el cable, no uses el cable alimentador de asa, no cierres la puerta sobre el cable alimentador; no deslices el cable sobre los bordes afilados o por las esquinas. Mantén el cable alimentador lejos de las superficies calientes. No apagues el ventilador tirando del cable alimentador, agarra la clavija y no el cable. No sujetes la clavija o el cable alimentador con las manos mojadas. El cable alimentador debería ser colocado de manera que evite el riesgo de tropezar con él.

11) Mantén el pelo, la ropa holgada, los dedos y todos los miembros del cuerpo lejos de la parrilla de la entrada de aire.

12) No dejes que el agua pase al motor. Si el motor se moja por el motivo que sea desenchufa el ventilador y seca cuidadosamente el motor antes de volver a utilizar el ventilador.

13) No elimines nunca la toma de tierra del cable alimentador o de la clavija porque esto puede provocar una descarga eléctrica y causar muerte. Eliminando la toma de tierra haces que expire la garantía.

14) Hay que tener un cuidado especial cuando se usa el ventilador en presencia de niños, personas mayores o animales domésticos.

15) No coloques el ventilador cerca de fuego, fogones, calefactores y superficies calientes.

16) Este ventilador no es apto para funcionar en lugares con humedad. No coloques nunca el ventilador en lugares donde este pueda caerse en una bañera o en un depósito con agua.

17) No dejes que el cable alimentador se apoye en un borde de una mesa o encimera.

18) No coloques nunca el cable alimentador debajo de la alfombra o la moqueta.

19) No cuelgues el ventilador en la pared ni en el techo.

20) No utilices el ventilador si la carcasa de seguridad no está correctamente montada.

21) Si el cable alimentador está dañado tiene que descambiarlo el fabricante o un trabajador cualificado del servicio técnico para evitar situaciones peligrosas.

►► **UTILIZACIÓN**

1) Tu ventilador nuevo está montado y listo para utilizarlo. Una vez sacado del envoltorio verifica si el aparato no se ha dañado durante el transporte.

2) Antes de empezar a utilizar el ventilador lee todas las precauciones de seguridad y las informaciones de seguridad acerca del funcionamiento correcto y seguro del ventilador.

3) Valora el lugar de funcionamiento del aparato. Algunos lugares se consideran peligrosos porque la atmósfera puede contener vapores de gases o polvo en cantidades explosivas.

¡ATENCIÓN!

El motor eléctrico y la carcasa del ventilador no son aptos para su utilización en cualquier clase de atmósfera explosiva o inflamable. La utilización del ventilador en atmósfera explosiva o inflamable puede provocar daños materiales, heridas e incluso la muerte.

4) Busca un enchufe con la toma de tierra.

5) Antes de enchufar el ventilador a un enchufe con la toma de tierra verifica las parrillas de entrada y salida de aire y elimina los restos que puedan bloquear el flujo de aire. No utilices nunca el ventilador sin que las parrillas de entrada y salida de

aire estén correctamente instaladas. No sustituyas nunca las parrillas por otras piezas que no sean las del fabricante.

6) Verifica la dirección, el indicador del flujo de aire marcado en la parte exterior de la carcasa.

7) Coloca el ventilador sobre una base segura para que el ventilador no se mueva durante su funcionamiento.

8) No te pongas directamente enfrente o de cara hacia la salida de aire del ventilador. Las partículas que echan las aspas del ventilador al girar rápidamente pueden provocar heridas.

9) Si necesitas instalar un canal, no lo hagas mientras el ventilador esté funcionando. Coloca la boca del canal sobre el adaptador del canal, asegúralo bien y verifica la dirección de la impulsión.

10) Cuando se utiliza un canal hay que tener en cuenta que la velocidad del caudal de aire disminuye a la vez que se alarga el canal. La velocidad va a variar según el tipo de canal y el fabricante.

11) Coloca la entrada de aire del ventilador lejos de las paredes y otros obstáculos para facilitar la máxima entrada de aire.

12) Para la utilización segura utiliza el ventilador únicamente a la vez que realizas los tests para la presencia de los gases y los repites continuamente.

!!!ATENCIÓN!!!

Siempre considera que el lugar de funcionamiento del aparato está contaminado hasta que no se demuestre lo contrario, es decir que sea seguro para el trabajo. Nunca entres en un espacio de trabajo cerrado antes de chequearlo con la ayuda de unas herramientas adecuadas para detectar los gases y confirmar que este espacio es seguro para el trabajo.

►► MANTENIMIENTO

Apaga siempre el ventilador y desenchúfalo para evitar que se encienda casualmente y provoque una descarga que puede ser mortal. Asegúrate que el aspa del ventilador ha dejado de girar antes de que toques cualquier objeto o los dedos cerca de la parrilla del ventilador.

1) Verifica visualmente todas las cerraduras y los componentes, si no se mueven y no están rotos. Apriétalos o cámbialos si es necesario por otros componentes recomendados por el fabricante.

2) Mantén las aspas del ventilador limpias. La acumulación de polvo, suciedad, pintura, etc. en el aspa del ventilador lleva a su rotación desequilibrada y la daña. Para limpiar las aspas asegúrate que la clavija está desenchufada y las aspas no giran. Quita una parrilla y, con la ayuda de un paño humedecido y un jabón líquido suave, elimina las partículas de las aspas y de la parte interior de la carcasa. Seca cuidadosamente todos los elementos. **NO LIMPIES EL VENTILADOR A PRESIÓN.** Cambia la parrilla antes de seguir.

►► SOLUCIONAR LOS PROBLEMAS DEL VENTILADOR

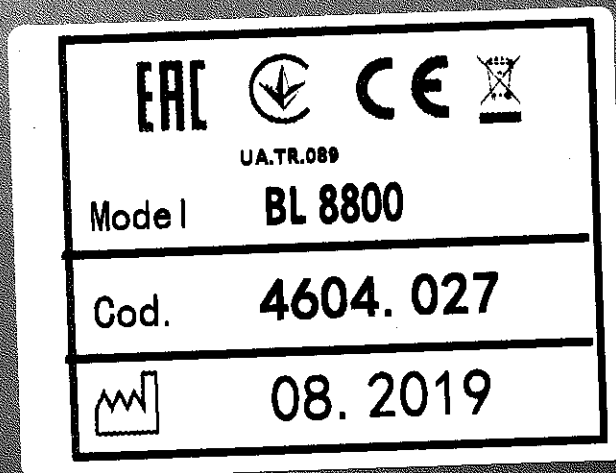
Toda clase de trabajos de mantenimiento deben de efectuarse con el aparato desenchufado.

Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento del aparato; a menos que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con él.

Todas las reparaciones deben de ser realizadas por los Servicios Técnicos Autorizados.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. El aparato no está enchufado a la red eléctrica. 2. El aparato no está encendido. 3. El interruptor está estropeado. 4. El cable alimentador o los cables eléctricos del motor están estropeados. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enchufa el aparato a la red. Verifica el interruptor eléctrico. 2. Enciende el aparato. 3. Cambia el interruptor. 4. Verifica el cable con el voltímetro o con el amperímetro. Repara / cambia el cable dañado.
El aparato funciona pero el ventilador emite un zumbido alto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El aparato ha sido agitado bruscamente lo cual ha provocado que el ventilador roza con la carcasa. 2. El aparato ha sido agitado bruscamente lo cual ha provocado la deformación de la carcasa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saca el motor y cambia las fijaciones del motor. 2. Cambia la carcasa / el aparato si es necesario.
El aparato funciona pero vibra demasiado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un golpe fuerte deformó el eje y a consecuencia el aparato es inestable. 2. El aspa del ventilador está dañada. 3. La suciedad se ha acumulado en un lado del aspa del ventilador. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saca el motor y cámbialo. Cambia un aspa del ventilador si es necesario. 2. Cambia un aspa del ventilador. 3. Limpia el aspa del ventilador.
El aparato funciona pero el ventilador no gira.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El ventilador se ha parado al rozar la carcasa. 2. Los cables del condensador están dañados, sueltos o el condensador no funciona. 3. La carcasa ha sido dañada y presiona el aspa del ventilador. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saca el motor y cambia las fijaciones dañadas del motor. Cambia el aspa del ventilador si es necesario. 2. Repara / cambia los cables / el condensador si es necesario. 3. Cambia la carcasa / el aparato si es necesario.
El aparato funciona rápido y a continuación se apaga por sobrecarga.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Los rodamientos del motor no funcionan correctamente o se ha producido un cortocircuito. 2. La entrada y / o salida de aire está bloqueada. 3. El cable es demasiado largo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambia el motor. 2. Elimina el obstáculo. 3. Disminuye el largo del cable a la largura máxima recomendada.



Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm S.p.A.
Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkki, Poland

Dantherm Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

Dantherm LLC
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

ООО «Дантерм»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm China LTD
Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

Dantherm SP S.A.
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания